



UNIVERSITÀ DEL PIEMONTE ORIENTALE

Narrativas factuales (II). Una mirada intermedial e interdisciplinaria a los relatos sobre la realidad: el caso del AMBA (Área Metropolitana de Buenos Aires)

Tipo de actividad: seminario

Nombre del docente: Dr. Martín Koval (CONICET/UNAJ, Argentina)¹

Email de contacto: martinignaciokoval@gmail.com

Fecha de dictado: Lunes 10, Martes 11 y Miércoles 12 de marzo de 2025

Carga horaria: 12 horas

Modalidad de dictado: Presencial, en Università del Piemonte Orientale (UPO), Vercelli, Italia.

FUNDAMENTACIÓN DEL CURSO

La narración es, quizás, la forma más elemental de organizar el discurso y, por ende, el pensamiento. Esto no quiere decir que esté desprovista de complejidad, sino que es primaria con relación a otros tipos textuales como la explicación o la argumentación, en cuanto constituye su condición de posibilidad: para explicar(nos) algo o defender un argumento (aunque más no sea en nuestra mente), primero debemos hacer una reconstrucción narrativa, armar un “relato”. La narración, por lo demás, está presente en la cultura humana desde el origen de los tiempos, dada su función primordial de contribuir a retener y conferir sentido a los sucesos de la realidad, que están sujetos al paso del tiempo y son todos, en mayor o menor medida, inexorablemente fugaces.

Al estudiar el modo en que se construyen e interpretan los textos narrativos (mitos, leyendas, cuentos, novelas, fuentes históricas, textos historiográficos, noticias periodísticas, crónicas, autobiografías, anécdotas, chismes, *films*, documentales, parábolas bíblicas, confesiones, discursos políticos, relatos de pacientes y un largo etcétera), es necesario partir de una determinada concepción de los límites y las relaciones existentes entre el *discurso factual* (= con pretensión de verdad) y el *discurso ficcional* (= sin pretensión de verdad referencial). Los hechos preexisten al relato factual, que los constata; en el relato ficcional, en cambio, son creados *ex nihilo* en un acto de imaginación.

El término “narración factual” (*récit factuel*) fue acuñado por Gérard Genette en *Ficción y dicción* (1991) y diferenciado del de “narración ficcional” a partir del pacto de lectura que se establece en cada caso. Los textos factuales son parte de una comunicación real y se componen de oraciones pronunciadas por un autor que son interpretadas por el lector como afirmaciones con pretensión de verdad referencial. Los textos ficcionales también conforman una comunicación real entre un autor y un lector, pero son, por así decir, más complejos que los factuales porque configuran, junto a esa situación

¹ Investigador Adjunto en el Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas (CONICET). Profesor Asociado en la Universidad Nacional Arturo Jauretche (UNAJ).

comunicativa real, a la manera de una cita textual, una segunda situación comunicativa, de carácter imaginario, entre un narrador y un lector imaginarios. Si bien se tocará tangencialmente el problema de la representación ficcional de la realidad, el foco del curso estará puesto en el estudio del relato factual y sus múltiples formas de manifestación en la sociedad.

El interés por el estudio de la narración en entornos no ficcionales es relativamente tardío con relación al abordaje de la narración en literatura. La irrupción del *linguistic turn* (“giro lingüístico”) a fines de la década de 1960, sobre todo en los ámbitos de la historiografía y el periodismo, supuso un paso inicial en dirección al reconocimiento de la importancia de la textualidad narrativa en ámbitos extraliterarios. La *metahistorización* que Hayden White propone en diversos textos como, centralmente, *Metahistoria. La imaginación histórica en la Europa del siglo XIX* (1973) y el “Nuevo periodismo”, “fundado” por Tom Wolfe en su artículo “The New Journalism” (también de 1973) –pero practicado previamente en Argentina por Rodolfo Walsh en *Operación masacre 1957–*, son sin dudas hitos fundamentales en el reconocimiento de la centralidad de la narración, y siguen siendo objeto de encendidas controversias.

Por su parte, en 1967 William Labov y Joshua Waletzky llevaron adelante, en el marco de la sociolingüística, sus famosos estudios sobre la narración oral en contextos “naturales”, es decir, en la vida cotidiana. Los aportes de Labov y Waletzky propiciaron el desarrollo de estudios de la narración en ámbitos hasta entonces insospechados. Un caso muy ilustrativo en este sentido es el de la medicina. En un intento por dejar de lado el paradigma del “interrogatorio” de la entrevista médica, a partir de 1980 comenzó a imponerse la idea de que la narración de la experiencia de la enfermedad cumple un rol importante en la relación médico-paciente y, por ende, en el diagnóstico y tratamiento médicos. Es en ese contexto que surge la medicina narrativa. Este “giro narrativo”, por lo demás, se verifica en todas las disciplinas, incluso en las Ciencias Exactas y Naturales, a partir de la década de 1990.

El presente seminario, cuyo eje es el estudio interdisciplinario de la textualidad narrativa factual en cuanto vehículo de representación de la realidad (existencial, antropológica, laboral, cultural, sanitaria, psicológica, económica, social, política, criminal, policial, etc.) del Área Metropolitana de Buenos Aires (AMBA), propone llevar a cabo un recorrido por sus usos y funciones en diversas esferas de la producción textual y en diferentes medios y soportes. Lo que se busca es que se produzcan así insumos (categorías, herramientas de análisis) que puedan servir a los/as estudiantes para ser aplicados en sus propias investigaciones. Se abordará tanto la narración oral (en el ámbito de la vida cotidiana o el de la medicina, por ejemplo) como la escrita, y se explorarán no solo los ámbitos “canónicos” de uso de la narración no ficcional (la historiografía y el periodismo), sino que también aquellos que han recibido menor atención, como es el caso, por ejemplo, del derecho, la antropología, la medicina y las ciencias naturales.

<p><u>Aclaración:</u> En la medida en que se trata de la segunda parte de un seminario dictado en 2024, en esta ocasión se hará hincapié en una diversidad de aspectos ligados al modo, la voz y el mundo narrado o <i>storyworld</i> (dimensión del <i>qué</i>). De cualquier modo también se proveerán herramientas de tipo introductorio para quienes no hayan asistido a la edición anterior.</p>

OBJETIVOS

Objetivo General:

El objetivo general de este curso es estudiar las características, los modos de construcción discursiva, las estrategias de recepción, las funciones y usos de la *narrativa factual* en textos tanto escritos como orales, audiovisuales y transmediales

producidos en cualquiera de los ámbitos socio-discursivos en que se despliega la actividad humana.

En cuanto a los objetivos específicos, se busca que los estudiantes:

- 1) Adquieran herramientas teóricas para conceptualizar la narración como forma discursiva.
- 2) Incorporen estrategias para distinguir entre narración factual y narración ficcional a partir del reconocimiento del pacto factual a partir de elementos paratextuales o internos al texto.
- 3) Conozcan las funciones que cumple la narración en diversos ámbitos de producción textual de la sociedad.
- 4) Aprendan a aplicar las categorías y herramientas teóricas de la narratología para la resolución de problemas textuales concretos en relación con la interpretación de los sentidos que se ponen en juego en la recepción de un texto factual.
- 5) Analicen textos factuales de y sobre el Conurbano bonaerense que permitan un conocimiento de su realidad política, social, medial, sanitaria, jurídica, cotidiana y etcétera.

CONTENIDOS/UNIDADES TEMÁTICAS

Unidad 1: La narración factual: una introducción

La textualidad narrativa como forma elemental. Funciones comunicativa, explicativa y cognoscitiva de la narración. Los soportes y medios de la narración. La matriz antropológica de la narración en el contexto de las definiciones estructuralistas. El texto narrativo en la perspectiva de la lingüística del texto. La narrativa factual y su relación con la ficción. Distinciones terminológicas: fáctico, factual, no ficcional. Definiciones semánticas, sintácticas y pragmáticas de lo factual/lo ficcional. Lo factual como gradación: textos con factualidad “fuerte” y factualidad “débil”. Marcas de ficcionalización en un texto factual. Ámbitos sociodiscursivos, géneros y regímenes de verdad. Hibridaciones posibles.

Unidad 2: El modo y la voz

La distancia narrativa: *showing* y *telling*. Reproducción del pensamiento en textos periodísticos e historiográficos. Los grados de participación del narrador en la historia: narradores homo y heterodiegéticos. La autodiegesis en relatos de padecimiento y de personas migrantes. Narrador y *ethos* en el discurso político. La autoconstrucción identitaria del narrador en relatos de empresarios PyME de Buenos Aires. Marcos narrativos y relatos factuales enmarcados. El presente de la narración y su relación temporal con lo narrado. El relato ulterior como caso paradigmático. La narración simultánea en los relatos deportivos. Relato intercalado en las narrativas transmedia: traslados conurbanenses narrador en X (ex Twitter). Los casos de la noticia de última hora (*breaking news*) y la noticia serial. El autor y el lector implícitos.

Unidad 3: Los elementos del mundo narrado: el *qué*

Las nociones de “acción” y “acaecimiento”. Acontecer, suceso, historia y episodio. La motivación y la explicación causal. De las causalidades lineales a la noción de “campo causal” (*causal field*). El efecto de realidad. Comienzo, medio y fin. Complicación, punto de inflexión y resolución en las ‘historias trampolín’ (*springboard stories*) del marketing empresario. El esquema de acción y el sentido global de los relatos. Los agentes y los demás participantes de los textos factuales. La caracterización de participantes en documentos policiales. La (atribución de) intencionalidad en el discurso jurídico y en la anécdota personal. La recepción afectivo-valorativa de los participantes y su regulación

narrativa para conseguir fines diversos. El espacio y sus límites. La construcción del escenario narrado. La (re)construcción narrativa de los territorios del Conurbano y del AMBA.

METODOLOGÍA

Está previsto que cada una de las tres clases se divida en dos partes: una teórico-expositiva y otra de ejercitación práctica. En la primera, se abordará y se discutirá la bibliografía, que sería conveniente que los/las estudiantes lleven previamente leída. En la segunda parte, se trabajará con un módulo de textos factuales producidos en ámbitos diversos y con temáticas muy heterogéneas (aunque referidas a la realidad del Área Metropolitana de Buenos Aires), a fin de analizarlos a partir de los conceptos adquiridos en la parte teórica.

Cronograma

	Fecha	Contenidos / actividades
1	<u>Lunes 10 de marzo</u> 10:30 a 14:30	Presentación del seminario / Unidad 1
2	<u>Martes 11 de marzo</u> 8:30 a 12:30	Unidad 2
3	<u>Miércoles 12 de marzo</u> 8:30 a 12:30	Unidad 3

BIBLIOGRAFÍA

Unidad 1

Koval, M./Galluzi, M. (eds.) (2023). Dossier “Teoría y usos del relato factual. Aproximaciones a la narración en contextos discursivos diversos”. *Revista Argentina de Investigación Narrativa (RAIN)*, Vol. 3, N° 6.

Martínez, M. (2011). Was ist Erzählen? En Martínez, M. (ed.), *Handbuch Erzählliteratur* (pp. 1-12). Stuttgart: Metzler.

Schaeffer, J.-M. (2009). Narración ficcional vs. factual. [Trad. a cargo de Analía Reale del artículo “Fictional vs. Factual Narration”. En Hühn, P. et al. (eds.). *The Living Handbook of Narratology* (pp. 98-113). Hamburgo: Universidad de Hamburgo]

Unidad 2

García, V. (2023). El punto de vista en el relato factual. Una aproximación a partir del testimonio. *Revista Argentina de Investigación Narrativa (RAIN)* 3, 6, pp. 123-144. <https://fh.mdp.edu.ar/revistas/index.php/rain/article/view/7477/7691>

Martínez, M./Scheffel, M. (2019). Voz. [En *Einführung in die Erzähltheorie*. Se proveerá un archivo Word con la traducción de la nueva versión de este libro, a cargo de M. Koval, actualmente en prensa]

Prince, G. (1982). El narrador. [Trad. para uso interno del seminario del capítulo "The Narrator". En *Narratology. The Form and Functioning of Narrative* (pp. 7-15). Berlín / Nueva York, Mouton]

Unidad 3

Carranza, I. (2016). Causalidad y lugar en la práctica narrativa interaccional: el macrorelato de la violencia en el barrio. *Linguagem em (Dis)curso* 16, 1, pp. 79-101. DOI: <http://dx.doi.org/10.1590/1982-4017-160104-3015>

Herman, David. "Stories as a Tool for Thinking". En *Narrative Theory and the Cognitive Sciences*, ed. D. Herman, 163-192. Stanford: CSLI Publications, 2003

Koval, M. (2022). Del personaje a la persona. Una contribución al estudio de la caracterización de personas reales en textos narrativos factuales. *Noésis* 31/61, pp. 227-242

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

Adam, J.-M./Lorda, C.-U. (1999). *Lingüística de los textos narrativos*. Barcelona: Ariel.

Aristóteles. (1974). *Poética*. Ed. trilingüe por V. Gacía Yebra. Madrid: Gredos.

Arnoux, E. (2009). *Análisis del discurso. Modos de abordar materiales de archivo*. Buenos Aires: Santiago Arcos.

Barthes, R. (1974 [1966]) Introducción al análisis estructural de los relatos. En AA.VV., *Análisis estructural del relato* (pp. 9-44). Buenos Aires: Tiempo Contemporáneo.

Bergmann, J./Luckmann, Th. (1995). Reconstructive Genres of Everyday Communication. En Quasthoff, Uta M. (ed.), *Aspects of Oral Communication* (pp. 289-304). Berlín/Nueva York: De Gruyter.

Bruner, J (1987). Life as Narrative. *Social Research* 54 (1), pp. 11–32.

_____. (1991). The Narrative Construction of Reality. *Critical Inquiry* 18 (1), pp. 1–21.

_____. (1997). *La educación, puerta de la cultura*. Madrid: Machado Grupo de Distribución.

Carranza, I. (2020). *Narrativas interaccionales. Una mirada sociolingüística a la actividad de narrar en encuentros sociales*. Córdoba: Editorial de la Facultad de Lenguas. Universidad Nacional de Córdoba.

Casella, B. (2020). *La felicidad vive en el Conurbano*. Buenos Aires: Planeta.

Chadwick, J. (2012). Making Characters come Alive: Using Characters for Identification and Engagement. *The English Journal* 102, 1, pp. 34-39.

Charon, R. (2006). *Narrative Medicine: Honoring the Stories of Illness*. Nueva York: Oxford Univ. Press.

Charon, R. et al. (2016). *The Principles and Practice of Narrative Medicine*. Nueva York: Oxford Univ. Press.

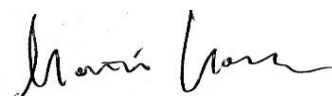
Chatman, S. (1990 [1978]). Capítulo 3. Historia: existentes. En *Historia y discurso. La estructura narrativa en la novela y en el cine* (pp. 103-156). Trad. de M^a. de Jesús Fernández Prieto. Madrid: Taurus.

Chihaiia, M./Baumbach, S./Kukkonen, K. (eds) (2022). *Diegesis* Vol. 11, No. 2: Narratives between Attention and Mind-Wandering.

Eco, U. (1993 [1979]). *Lector in fabula. La colaboración interpretativa en el texto narrativo*. Trad. de R. Pochtar. Barcelona: Lumen.

- Eder, J./Jannidis, F./Schneider, Ralf. (eds.) (2010). *Characters in Fictional Worlds. Understanding Imaginary Beings in Literatura, Film and Other Media*. Berlín: De Gruyter.
- Filinich, M. I. (1998). *Enunciación*. Buenos Aires: Eudeba.
- Fludernik, M. (2000). Beyond Structuralism in Narratology: Recent Developments and New Horizons in Narrative Theory. *Anglistik*, 11, 1, pp. 83-96.
- _____. (2005). Histories of Narrative Theory (II): From Structuralism to the Present. En *A companion to Narrative Theory* (pp. 36-59). Ed. de James Phelan y Peter J. Rabinowitz. Malden: Blackwell.
- Fludernik, M. / Ryan, M.-L., *Narrative Factuality. A Handbook* (pp. 51-74). Berlín / Nueva York: De Gruyter.
- García, V. (2022). Modulaciones del 'Yo aborté' en la Argentina reciente. Acerca de la narrativa testimonial sobre abortos voluntarios acompañados por socorristas. *RevLISE - Revista de Ciencias Sociales y Humanas* 20, pp. 189-203.
- Geertz, Clifford, *La interpretación de las culturas*. Barcelona: Gedisa, 2003.
- Genette, G. (1989). *Figuras III*. Barcelona: Lumen.
- _____. (1993 [1991]). *Fiction & Diction*. Trad. al ingl. por C. Porter. Ithaca/Londres, Cornell University Press.
- Ginzburg, C. (1999 [1986]). *Mitos, emblemas, indicios*. Morfología e historia. Barcelona: Gedisa.
- Greenhalgh, T./Hurtwitz, B. (1998). *Narrative Based Medicine*. Londres: BMJ Publishing Group.
- Greimas, A. (1989 [1973]). *Ensayos semióticos*. Trad. de E. Diamante. Madrid: Gredos. Grupo de Investigación Crimen y Sociedad. Archivo interno de documentos policiales y criminalísticos. Disponible en: <https://udesa.edu.ar/crimen-y-sociedad>
- Grupo Luthor. (2020). *Multiversos. Una introducción crítica a la teoría de los mundos ficcionales*. Buenos Aires: Santiago Arcos.
- Herrscher, R. (2016). *Periodismo narrativo. Cómo contar la realidad con las armas de la literatura*. Buenos Aires: Marea.
- Kerbrat-Orecchioni, C. (1986). *La enunciación. De la subjetividad en el lenguaje*. Buenos Aires: Hachette.
- Klein, I. (ed). (2008). *La ficción de la memoria. La narración de historias de vida*. Buenos Aires: Prometeo.
- Klein, Ch. / Martínez, M. (eds.). (2009). *Wirklichkeitserzählungen. Felder, Formen und Funktionen nicht-literarischen Erzählens*. Stuttgart: Metzler.
- Kleinman, A. (1988). *The Illness Narratives. Suffering, Healing, and the Human Condition*. Nueva York: Basic Books.
- Kovach, B./Rosenstiel, T. (2001). *The Elements of Journalism. What Newspeople Should Know and the Public Should Expect*. New York.
- Koval, M. / Galluzi, M. (eds.) (2023). Dossier "Teoría y usos del relato factual. Aproximaciones a la narración en contextos discursivos diversos". *Revista Argentina de Investigación Narrativa (RAIN)*, Vol. 3, N° 6.
- Labov, W./Waletzky, J. (s. d. de fecha). Análisis de narrativas: versiones orales de experiencia personal ["Narrative análisis: oral versions of personal experience". En: *Essays on the verbal and usual acts*. Seattle: University of Washington, 1967, pp. 12-44. Trad. de Verónica Piaggio, Viviana Iturburu y Esther Feldman para la cátedra de Sociolingüística, FFyL, UBA].
- Lotman, I. M. (1982). Composición de la obra artística verbal. En *Estructura del texto artístico* (pp. 261-342). Madrid: Istmo.

- Martínez M./Scheffel, M. (2011). *Introducción a la narratología. Hacia un modelo analítico-descriptivo de la narración ficcional*. Trad. de M. Koval. Buenos Aires: Las Cuarenta. [Existe una nueva versión, en prensa]
- Mercado, M. (2018). *Los perros del Conurbano*. Logroño: Siníndice.
- Norrik, N. (2005). El lado oscuro de lo narrable [The Dark Side of Tellability. En: Narrative Inquiry 15, pp. 323-343. Trad. de la cátedra de Sociolingüística, FFyL, UBA].
- Norris, S. P. (2005). A theoretical framework for narrative explanation in science. *Wiley InterScience*, pp. 535-563. (Traducción de la cátedra para uso interno del seminario)
- Plotnitsky, A. (2008). Science and Narrative. En Herman, D./Jahn, M./Rya, M.-L. (eds.), *Routledge Encyclopedia of Narrativ Theory* (pp. 514-518). Nueva York: Routledge.
- Ronconi, L. / Zarazaga, R. (comps.) (2017). *Conurbano infinito. Actores sociales y políticos, entre la presencia estatal y la ilegalidad*. Buenos Aires: Siglo XXI.
- Saborido, P. (2020). *Una historia del conurbano*. Buenos Aires: Planeta.
- Soldano, D. (comp.). (2017). *Viajeros del conurbano bonaerense. Una investigación sobre las experiencias de movilidad en la periferia*. Los Polvorines: Ediciones UNGS.
- Schmid, W. (2010). *Narratology: an Introduction*. Berlín/Nueva York: De Gruyter.
- The Walking Conurban. (dic. 2021). Ni estigmas ni romances: una narrativa sobre el Conurbano. Disponible en: <http://cordon.unlz.edu.ar/ni-estigmas-ni-romances-una-narrativa-sobre-el-conurbano/>
- Todorov, T. (1970 [1966]). Las categorías del relato literario. En AAVV, *Análisis estructural del relato* (pp. 155-192). Trad. de Beatriz Dorriots. Buenos Aires: Tiempo Contemporáneo.
- Tomashevski, B. (1978). Temática [1925]. En AAVV, *Teoría de la literatura de los formalistas rusos* (pp. 192-232). Antología preparada y presentada por T. Todorov. Trad. de A. M^a. Nethol. México: Siglo XXI.
- Traverso, E. (2012). *La historia como campo de batalla*. Buenos Aires: FCE.
- Vanoost, M. (2013). Defining Narrative Journalism Through the Concept of Plot. *Diegesis 2.2*, pp. 77-97.
- White, H. (1998 [1973]). *Metahistoria. La imaginación histórica en la Europa del siglo XIX*. Trad. de S. Mastrángelo. México: FCE.



Martín I. Koval